Gallerie
Accademia,
Venezia

## DETERMINA A CONTRARRE

## IL DIRETTORE

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e successive modifiche e integrazioni;

VISTO il decreto legislativo 20 ottobre 1998, n. 368, recante "Istituzione del Ministero per i beni e le attività culturali";

VISTO il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche";

VISTO il decreto legislativo 8 gennaio 2004, n. 3, recante "Riorganizzazione del Ministero per i beni e le attività culturali. Ai sensi dell'articolo 1, della legge 6 luglio 2002, n. 137";

VISTO il decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, recante il "codice dei beni culturali e del paesaggio- ai sensi dell'art. 10 della Legge 6 luglio 2002, n.137";

VISTA la legge 13 agosto 2010, n. 136 e s.m.i. recante norme in materia di tracciabilità dei pagamenti;

VISTA la legge 6 novembre 2012, n. 190 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione" e successive modifiche e integrazioni;

VISTO il decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33 di Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni;

VISTA la legge 24 giugno 2013, n. 71, e, in particolare, i commi da 2 a 10 dell'art.1;

VISTO il D.P.C.M. 23 dicembre 2014 "Organizzazione e funzionamento dei musei statali" e, in particolare, il Capo II intitolato "Disposizioni specifiche sui musei dotati di autonomia speciale", registrato alla Corte dei co9nti il 24 febbraio 2015;

VISTO il D.M. 23 dicembre 2014 "Organizzazione e funzionamento dei musei statali" e, in particolare, il Capo II intitolato "Disposizioni specifiche sui musei dotati di autonomia speciale", registrato alla Corte dei Conti il 24 febbraio 2015;

VISTO il D.Lgs. 50/2016 ("Codice dei contratti pubblici"), le "Linee Guida" ANAC n. 4 approvate con delibera n. 1097/2016 aggiornate con delibera n. 206/2018 e la Procedura interna recante "Regolamento per le procedure di gara per importi inferiori a €. 40.000" in corso di adozione ed i principi di economicità, efficacia, tempestività, correttezza, proporzionalità, rotazione e trasparenza, ivi indicati;

VISTO l'articolo 29, comma 1, del D.lgs. n. 50/2016 e s.m.i., a norma del quale tutti gli atti relativi alle procedure di affidamento devono essere pubblicati e aggiornati sul profilo del committente, nella sezione "Amministrazione Trasparente";

VISTO l'art. 32, comma 2, del decreto legislativo del 18 aprile 2016, n. 50, laddove stabilisce che "prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti, le amministrazioni decretano o determinano di contrarre, in conformità ai propri ordinamenti, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

MiBAC MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI
GALLERIE DELL' ACCADEMIA DI VENEZIA
Dorsoduro, 1050, 30123 Venezia
t 041 5222247 f 041 5212709
ga-ave@beniculturali.it | mbac-ga-ave@mailcert.beniculturali.it

Visto il D.P.C.M. del 29/05/2019, registrato dalla Corte dei Conti il 08/07/2019 con il n. 2701, di conferimento al dott. Giulio Manieri Elia della funzione di Direttore delle gallerie dell'Accademia di Venezia;

VISTO il D.P.C.M. n. 169 del 02/12/2019, recante "regolamento di organizzazione del Ministero per i beni e le attività culturali e per il turismo, degli uffici della diretta collaborazione del Ministero e dell'Organismo indipendente di valutazione della performance";

VISTO che la nostra amministrazione ha da tempo in corso una vertenza con la società Ravensurger per l'utilizzo illecito del disegno di Leonardo da Vinci, *Uomo Vitruviano*, riprodotto su un gioco puzzle e commercializzato in tutto il mondo e che dopo due anni di trattative tra le parti, non si è giunti ad un accordo, per la risoluzione della stessa, l'amministrazione ha chiesto assistenza all'Avvocatura Distrettale dello Stato di Venezia, per la risoluzione della controversia. L'Avvocatura si è quindi espressa con un procedimento di ricorso cautelare *ante causam ex* art. 700 c.p.c. nei confronti di Ravensburger.

CONSIDERATO che la nostra Amministrazione non dispone di una figura professionale per il servizio di traduzione in lingua tedesca, data l'urgenza di proseguire nel più breve tempo possibile alla traduzione senza asseverazione, del testo e della notifica emessa dal Tribunale di Venezia, si è deciso di indire un affidamento diretto per un importo di € 1317,60.

VISTA la necessità di acquisire in breve tempo la traduzione dell'atto per il prosieguo del procedimento, si richiede la consegna delle cartelle entro due giorni a partire dalla data di ricevimento dell'incarico.

VISTO che nell'ambito del bando Servizi in MePa è presente la categoria merceologica "Servizi commerciali vari";

RITENUTO opportuno tenuto conto dei principi di economicità, efficacia, urgenza, proporzionalità, l'importo contenuto e la natura particolarmente specialistica del servizio, di procedere all'affidamento del servizio in questione tramite affidamento MePa, ciò ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del D.lgs 50/2016, come modificato dal D.Lgs. 56/2017 e novellato dal D.L. 32/2019;

RITENUTO di individuare, all'interno del MePa, la società Language Consulting Congressi S.r.l, quale fornitore del servizio di prestazione per traduzioni professionali;

VERIFICATA la disponibilità di spesa sul capitolo 1.1.3.019 art. 1.03.02.11.999 "Altre prestazioni professionali e specialistiche"

ACQUISITO in data **29.09.2021**

il CIG dall'ANAC:

**CIG Z64333AE71**

assegnato alla procedura in questione ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari.

DETERMINA

di dichiarare e far proprie le premesse quale parte sostanziale e integrante della presente determinazione;

di procedere, per le motivazioni espresse in premessa, con **l'affidamento diretto** a favore della società **Language Consulting Congressi S.r.l.**, Via Lanzone, 6 - 20123 MILANO, partita IVA 10215040154 il ser-

vizio di traduzione in lingua del ricorso cautelare e atto di notifica, equivalenti a **40 cartelle** alla tariffa di Euro 27,00 + IVA cadauna, ciò ai sensi del D. Lgs. 50/2016, art. 36, comma 2, lett. a), per un totale di €1080 + IVA 22%, ed un totale complessivo di € 1317,60;

di precisare che il fine di pubblico interesse che si intende perseguire è di migliorare la comprensione delle norme in materia di tariffe e rendere comprensibile la modulistica destinata all'utenza estera.

di imputare la spesa sul capitolo 1.1.3.019 art. 1.03.02.11.999, "Altre prestazioni professionali e specialistiche";

di nominare la dott.ssa Diana Ziliotto quale Responsabile Unico del Procedimento (RUP) ai sensi dell'art. 31 del D. Lgs. 50/2016, che procederà a:

- curare la fase di perfezionamento del contratto/ordine e degli eventuali controlli preliminari, in particolare in ordine alla tracciabilità finanziaria ed alla assenza delle cause di esclusione fissate dall'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 ("Codice dei contratti pubblici");
- curare la fase di esecuzione della fornitura, compresa la verifica di conformità e l'emissione della regolare esecuzione;

Di precisare che si procederà alla liquidazione della fornitura, se regolarmente effettuata, su presentazione di fattura elettronica e previo riscontro della corrispondenza, per qualità e quantità, con quanto pattuito e di concordanza dell'importo fatturato con quanto stabilito;

Di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sulla sezione "Amministrazione trasparente" – "Determine" del sito web delle Gallerie dell'Accademia di Venezia, comunicato al Responsabile per la prevenzione della corruzione e della trasparenza del MIBAC (Servizio Trasparenza MIBAC) ed al Responsabile del servizio di prevenzione e protezione delle Gallerie per le necessarie valutazioni e integrazione del DUVRI.

Per accettazione della nomina a RUP

Dott.ssa Diana Ziliotto

Funzionario Archivista

Diana Ziliotto

Il Direttore delle Gallerie dell'Accademia di Venezia
Dott. Giulio Manieri Elia

MIBAC MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI
GALLERIE DELL' ACCADEMIA DI VENEZIA
Dorsoduro, 1050, 30123 Venezia
t 041 5222247 f 041 5212709
ga-ave@beniculturali.it | mbac-ga-ave@mailcert.beniculturali.it